

# ANMELDUNG JUGENDCAMPS

## REGISTRATION YOUTH CAMPS

Füllen Sie das Anmeldeformular bitte vollständig und gut lesbar aus.  
Senden Sie es unterschrieben per Post oder als Anlage an eine E-Mail  
an uns zurück.

Please fill in the form completely. Please write clearly.  
Return the completed form to us by regular mail or as an  
email attachment.

Goethe-Institut  
Kundenmanagement  
Goethestr. 20, 80336 München  
Telefon: + 49 89 15921-800  
E-Mail: jugend@goethe.de

**Agentur-Nr. bzw. Institutskennung**  
Agency number or institute code

--	--	--	--	--	--	--	--

### Persönliche Angaben Personal information

**Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's first name (as shown in passport)

**Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's last name (as shown in passport)

**männlich** Male     **weiblich** Female     **divers** Other

--	--	--	--	--	--

**Geburtsdatum** Date of birth    **Tag** Day    **Monat** Month    **Jahr** Year

**Geburtsort** Place of birth    **Geburtsland** Country of birth

**Staatsangehörigkeit/Nationalität (keine Pflichtangabe)**  
Citizenship/Nationality (optional)

**Muttersprache** Native language

**Straße/Nr.** Street/No.

**PLZ** Postal Code    **Ort** City

**Land/Region** Country/Region

**E-Mail der Erziehungsberechtigten (in DRUCKBUCHSTABEN)**  
Email address of parent/guardian (in CAPITAL LETTERS)

**Telefon mobil der Erziehungsberechtigten (mit Ländervorwahl)**  
Mobile phone of parent/guardian (with country code)

**Telefon mobil des Kindes/Jugendlichen (mit Ländervorwahl)**  
Mobile phone of the participant (with country code)

**E-Mail des Kindes/Jugendlichen (in DRUCKBUCHSTABEN)**  
Email address of the participant (in CAPITAL LETTERS)

**Abweichende Rechnungsadresse:** Billing address (if different):

**Vorname (wie im Pass)** First name (as shown in passport)

**Nachname (wie im Pass)** Last name (as shown in passport)

**Firmenname** Company

**E-Mail**

c/o

**Straße/Nr.** Street/No.

**PLZ** Postal Code    **Ort** City

**Land** Country

### Wichtige Informationen Important information

**In welcher Sprache möchten Sie die Buchungsbestätigung/Rechnung erhalten?**  
In which language do you wish to receive the booking confirmation/invoice?

**Deutsch**     **English**     **Français**     **Italiano**     **Español**

**Ich bin damit einverstanden, dass Fotos sowie Filmaufnahmen, auf denen mein Kind ggf. erkennbar ist, im Rahmen der Berichterstattung über die Kinder- und Jugendkurse zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkt genutzt werden dürfen, in allen gegenwärtigen wie auch zukünftigen Medien, insbesondere durch öffentliche Zugänglichmachung im Internet einschließlich der sozialen Medien (z.B. Blogs, Facebook, Instagram, Twitter) sowie durch Vervielfältigung und Verbreitung. Ich werde das Goethe-Institut informieren, soweit mein Kind (ab dem 14. Lebensjahr) mit der Veröffentlichung nicht einverstanden ist.**

I hereby consent to the use of photographs and video images on which my child may be clearly recognizable for purposes of reporting on the young learners' courses without restriction in terms of time, location or content, in all current and/or future media, and in particular in the form of publicly accessible internet content, including social media (e.g. blogs, Facebook, Instagram, Twitter) and through reproduction and distribution.  
I will inform the Goethe-Institut on whether my child (from 14 years of age) does not consent to such use.

**Ja** Yes     **Nein** No

**Ich will den Newsletter mit Infos zu den Leistungen und Angeboten des Goethe-Instituts abonnieren.**  
I will subscribe to the newsletter with information about the services and offers of the Goethe-Institut.

**Ja** Yes     **Nein** No

**Hinweise zu der Erfolgsmessung, Ihrem Widerrufsrecht sowie der Protokollierung der Anmeldung erhalten Sie in unserer Datenschutzerklärung.**  
You will find information on the measurement of success, your right of revocation and the logging of the registration in our Privacy Policy.

**Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's first name (as shown in passport)

**Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's last name (as shown in passport)

**Ist Ihr Kind Vegetarier?**  
Is your child vegetarian?

Ja Yes     Nein No

**Darf Ihr Kind Schweinefleisch essen?**  
Is your child permitted to eat pork?

Ja Yes     Nein No

**Ich bin damit einverstanden und übernehme die Verantwortung, dass mein Kind**  
I hereby consent to and assume responsibility for my child taking part in:

**zum Schwimmen geht** Swimming

Ja Yes     Nein No

**Fahrrad fährt** Cycling

Ja Yes     Nein No

**reitet** Horseback riding

Ja Yes     Nein No

**Go-Kart fährt** Go-carting

Ja Yes     Nein No

**klettert geht** Climbing

Ja Yes     Nein No

**Die folgenden Angaben sind freiwillig und haben keinen Einfluss auf die Durchführung des Sprachkurses.**  
The following information is voluntary and has no influence on the implementation of the language course.

**Datum der letzten Tetanusimpfung meines Kindes (keine Pflichtangabe):**  
Date of the last tetanus inoculation (optional):

**Tag** Day         
**Monat** Month         
**Jahr** Year

**Es gibt folgende gesundheitliche Einschränkungen (keine Pflichtangabe):**  
My child has the following medical condition(s) (optional):

- Diabetes Typ 1**  
Type 1 diabetes     **Zöliakie**  
Celiac disease     **Epilepsie**  
Epilepsy
- Asthma** Asthma
- Allergie: Wenn ja, welche ...** Allergies: If yes, specify:  
 **Sonstige** Other

**Falls während des Kurses eine Behandlung/Medikamentengabe erforderlich ist, bitte entsprechende ärztl. Anweisungen in Deutsch oder Englisch beilegen.  
Der Teilnehmende ist für den Abschluss einer Krankenversicherung selbst verantwortlich.**

In case medical treatment/medication is needed during the course, please include the necessary medical instructions in German and English.  
The participant is solely responsible for taking out health insurance coverage.

### Kursbuchung Course booking

- 1.**  **Sommer Camp Klassik**  
Classic Summer Camp     **Prüfungscamp**  
Exam Camp     **Kids Camp**  
Kids Camp     **City Camp**  
City Camp
- Green Future Camp**  
Green Future Camp     **Uni Camp**  
Uni Camp     **Sonstiges Camp**  
Other Camp

Für ausführliche Produktinformationen, vgl. [www.goethe.de/jugend](http://www.goethe.de/jugend). For detailed product information, see [www.goethe.de/youth](http://www.goethe.de/youth).

**2. Gewünschter Kursort:**  
Preferred course location:

**1. Wahl** 1<sup>st</sup> Choice

**2. Wahl** 2<sup>nd</sup> Choice

**3. Gewünschter Termin:**  
Preferred dates:

**von:**      
From:      
**Tag** Day    **Monat** Month    **Jahr** Year    **bis:**      
Until:      
**Tag** Day    **Monat** Month    **Jahr** Year

**2. Wahl:**  
2<sup>nd</sup> Choice:

**von:**      
From:      
**Tag** Day    **Monat** Month    **Jahr** Year    **bis:**      
Until:      
**Tag** Day    **Monat** Month    **Jahr** Year

**Transfer: In der Zeit von 8 bis 18 Uhr wird am offiziellen An- und Abreisetag ein Transfer zwischen dem auf der Website genannten Flughafen und dem Kursort angeboten (Wartezeiten möglich). Dieser kostet 150 EUR für An- und Abreise. Sie können den Transfer bis zu 4 Wochen vor Kursbeginn anmelden.**

Bitte besuchen Sie dazu [www.goethe.de/transfer](http://www.goethe.de/transfer).

A transfer service is available between the airport indicated on the website and the course location between 8 am and 6 pm on the official arrival and departure dates. (Waiting times may occur). The service costs EUR 150 (return). You can book the transfer service up to four weeks before the course begins.  
For more information, visit [www.goethe.de/transfer](http://www.goethe.de/transfer).

**Mit dem Absenden des Formulars erkenne ich die AGB an.**  
By submitting the form, I acknowledge the [terms and conditions](#) of participation.

**Die Datenschutzerklärung habe ich gelesen und akzeptiert.**  
I have read and accept the [data privacy policy](#).

**Das Widerrufsformular finden Sie auf Seite 6  
(Gilt nicht für den stationären Handel).**

Please see page 6 for the cancellation form  
(Does not apply to offline commerce).

<b>Datum</b> Date	<b>Vor- und Familienname der Erziehungsberechtigten (in DRUCKBUCHSTABEN)</b>
	First and last name of the parent or guardian (in CAPITAL LETTERS)

**Unterschrift der Erziehungsberechtigten\*** Signature of both parents/guardians\*

Wenn das Formular elektronisch verschickt wird, muss es nicht unterschrieben werden. If the form is sent electronically, it does not have to be signed.

\* Unterzeichnet nur einer von zwei Erziehungsberechtigten, so versichert er mit seiner Unterschrift, dass die Zustimmung des anderen vorliegt.

\* If only signed by one parent, he/she thereby declares the consent of the other parent.

**Vorname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's first name (as shown in passport)

**Familienname des Kindes/Jugendlichen (wie im Pass)**  
Participant's last name (as shown in passport)

### Angabe zu den Deutschkenntnissen Information on German skills

**Damit wir den/die Teilnehmer/-in in den für ihn/sie geeigneten Kurs einschreiben können, bitten wir Sie, die folgenden Fragen vollständig zu beantworten und die Selbsteinschätzung vorzunehmen:**

To ensure that we can enroll the participant in a course that matches his/her needs, please answer all of the following questions and complete the self-assessment:

**Hat Ihr Kind Vorkenntnisse?** Does your child have prior knowledge of German?  **Ja** Yes       **Nein** No

**Fahren Sie bitte fort, wenn Sie „Ja“ angekreuzt haben.** If you selected "Yes", please continue.

**Wie lange hat Ihr Kind Deutsch gelernt?** How many years of German classes has your child taken?




Monate Months    Jahre Years    Stunde/n pro Woche durchschnittlich Hours per week (avg.)

**Hat Ihr Kind eine der folgenden Prüfungen abgelegt?** Has your child taken any of the following examinations?

**Goethe-Zertifikat A1**       **Goethe-Zertifikat B1**       **Goethe-Zertifikat C1**

Fit in Deutsch 1

**Goethe-Zertifikat A2**       **Goethe-Zertifikat B2**       **Andere Prüfung** Other examination \_\_\_\_\_

Fit in Deutsch

**Von wann bis wann hat Ihr Kind Deutsch gelernt?** When did your child's German classes take place (from/to)?

**Mit welchem Buch lernt Ihr Kind zur Zeit Deutsch?** Which German book is your child using in class at present?

**Und ab hier füllt der Jugendkursteilnehmer selbst aus.** The questions below are to be completed by the course participant.



#### Verstehen

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch verstehen kannst.

#### Ich kann

- häufig gebrauchte Wörter (z. B. Zahlen) und einfache Sätze (z. B. Kommen Sie bitte am Dienstag.) verstehen, wenn sie deutlich und langsam gesprochen werden oder wenn ich sie lese.
  - einfache Informationen über Familie, Einkaufen, Arbeit etc. verstehen. In kurzen Texten des alltäglichen Lebens, z.B. Fahrkarte, Speisekarte, kann ich die wichtigsten Informationen entnehmen.
  - bereits längere Alltagsgespräche z. B. über eine geplante Reise sowie Durchsagen auf Flughäfen, Bahnhöfen etc. verstehen. Ich kann einfache Briefe, kurze Zeitungstexte, etc. lesen und die Hauptinformationen verstehen.
  - in Fernsehsendungen und Spielfilmen so viel verstehen, dass ich der Handlung folgen kann. Bei Lesetexten verstehe ich fast alles ohne Wörterbuch.
  - ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme auf Deutsch verstehen.
- Ich kann ganze Jugendbücher oder längere Zeitschriftenartikel auf Deutsch lesen.



#### Sprechen

Kreuze bitte den Satz an, der beschreibt, wie gut du Deutsch sprechen kannst.

#### Ich kann

- in Situationen des täglichen Lebens einfache Fragen stellen und beantworten. (Wie heißt du? Woher kommst du?)
- mich in einfachen Situationen verständlich machen, z. B. beim einkaufen (Ich möchte eine Fanta.) Ich kann über meine Familie, meine Ausbildung oder andere Menschen in einfachen Sätzen sprechen. (z. B. Ich habe zwei Brüder.)
- in Situationen des täglichen Lebens in einfachen Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. auf Deutsch erklären, wie ich eine Geburtstagsparty organisiere.
- in mehreren Sätzen zusammenhängend sprechen. Ich kann z. B. über die Vor- und Nachteile einer Ganztagschule sprechen.
- mich mit deutschsprachigen Menschen mühelos unterhalten und alles, was ich sagen will, auf Deutsch ausdrücken. Ich kann z. B. 5 Minuten ohne Pause ausführlich die Handlung eines Films nacherzählen.

**Zahlungspflichtig bestellen**  
Finalize order

**Formular zurücksetzen**  
Reset form

## 1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung

Der Kursteilnehmende muss mindestens 9 Jahre und darf maximal 17 Jahre alt sein.

## 2. Kursteilnahme und Anmeldebestätigung

- 2.1. Die Anmeldung erfolgt durch den gesetzlichen Vertreter des Kursteilnehmenden (im Folgenden: Vertragspartner).
- 2.2. Der Kurs enthält folgende Leistungen: Unterricht inkl. Unterrichtsmaterial, Unterkunft, Verpflegung, Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung. Nach der Anmeldung wird dem Vertragspartner die Anmeldung zum gebuchten Kurs inkl. Spezifikation der gebuchten Verpflegung vom GI bestätigt (im Folgenden „Anmeldebestätigung“). Mit Zugang der Anmeldebestätigung bei dem Vertragspartner kommt der Vertrag zustande.
- 2.3. Mit der Anmeldebestätigung wird eine Rechnung übersandt. In dieser werden die anfallende Kursgebühr, die sämtliche Leistungen gem. Ziff. 2.2. enthalt, mit Zahlungstermin und die Kursteilnehmernummer mitgeteilt. Weitere Details zur Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung ergeben sich aus Ziff. 9.2., auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.
- 2.4. Eine Teilbuchung ist nicht möglich.

## 3. Preise und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Vertragsbestandteil ist die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültige Preisliste für den Kurs, vgl. unter [www.goethe.de/jugend](http://www.goethe.de/jugend).
- 3.2. Die Kursgebühr ist in voller Höhe zu dem in der Rechnung angegebenen Zahlungstermin zur Zahlung an das GI fällig. Maßgeblich für die Rechtzeitigkeit der Zahlung ist der Eingang auf dem in der Rechnung angegebenen Konto des GI. Bei der Überweisung ist die Kursteilnehmernummer anzugeben.
- 3.3. Sämtliche mit der Zahlung der Kursgebühr anfallende Bankgebühren gehen zu Lasten des Vertragspartners.
- 3.4. Geht die Zahlung der vollen Kursgebühr nicht rechtzeitig beim GI ein, verliert der Vertragspartner den Anspruch auf Teilnahme des Kursteilnehmenden an dem gebuchten Kurs. In diesem Fall ist das GI berechtigt, den gebuchten Kurs anderweitig zu vergeben.
- 3.5. Bei Nichtteilnahme am gebuchten Kurs, verspäteter Ankunft, vorzeitiger Abreise oder Abbruch eines Kurses sowie bei sonstigen Fehlzeiten (z. B. Krankheit) besteht kein Anspruch auf Erstattung der Kursgebühr.

## 4. Umbuchung

Eine Umbuchung des Kurses (z.B. Änderung des Kurstermins) ist in Ausnahmefällen zulässig und erfolgt in Absprache mit dem GI. Die erste Umbuchung ist kostenfrei, für jede weitere Umbuchung wird ein Kostenbeitrag in Höhe von € 60,- fällig.

## 5. Rücktritt

- 5.1. Der Vertragspartner kann von der Buchung des Kurses gemäß nachfolgenden Bedingungen zurück treten:
  - Bei Rücktritt bis vier (4) Wochen vor Kursbeginn behält das GI eine Verwaltungsgebühr von € 160,-;
  - Bei Rücktritt bis eine (1) Woche vor Kursbeginn behält das GI 30% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
  - Bei Rücktritt bis einen (1) Tag vor Kursbeginn behält das GI 50% der Kursgebühr ein, mindestens jedoch die Verwaltungsgebühr von € 160,-;
  - Nach Kursbeginn behält das GI 100% der Kursgebühr ein. Dem Vertragspartner ist der Nachweis gestattet, dass der im konkreten Fall angemessene Betrag niedriger ist.
- 5.2. Der Rücktritt ist schriftlich, auch per E-Mail, gegenüber dem GI an die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

## 6. Anreise

- 6.1. Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, muss das GI über die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse informiert werden.
- 6.2. Unterbleibt die Mitteilung gem. Ziff. 6.1, kann das GI über den Kursplatz anderweitig verfügen. Kann der Kursplatz noch anderweitig vergeben werden, kann das GI zumindest die Verwaltungsgebühr i.H.v. € 160,- für seinen Verwaltungsaufwand einbehalten.
- 6.3. Kann der Kursplatz nicht anderweitig vergeben werden, behält der Kursteilnehmende seinen Anspruch auf den Kursplatz. In jedem Fall ist der Vertragspartner zur Zahlung der vollen Kursgebühr verpflichtet.

## 7. Unterkunft

- 7.1. Die Unterkunft ist Teil des Kurses und kann nicht aus dem Leistungspaket ausgeschlossen werden. Eine vorherige Besichtigung der Unterkünfte ist nicht möglich.
- 7.2. Der Tag des Einzugs ist der publizierte Anreisetag, der Tag des Auszugs ist der publizierte Abreisetag.
- 7.3. Für die pflegliche Behandlung und Sauberkeit der Unterkunft ist für die Dauer des Kurses der Kursteilnehmende zuständig bzw. hat der Vertragspartner die pflegliche Behandlung sicherzustellen. Nach Beendigung des Kurses ist die Unterkunft aufgeräumt und sauber zu hinterlassen. Am Ende des Kurses findet eine ordentliche Übergabe der Unterkunft zwischen dem Kursteilnehmenden und einem vom GI benannten Vertreter statt.
- 7.4. Die Übernachtung von Gästen des Kursteilnehmenden in der Unterkunft oder auf dem Gelände der Unterkunft ist nicht gestattet.
- 7.5. Wird für einen Zeitraum vor Kursbeginn, während oder nach Kursende eine Unterkunft durch das GI empfohlen, z. B. durch eine Link auf der Homepage des GI, dann tritt das GI nicht als Vermieter der Unterkunft auf.

## 8. Kurseinteilung/Klassengröße

- 8.1. Die vorläufige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund der Angaben auf dem Anmeldeformular.
- 8.2. Die endgültige Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund des vorher absolvierten Einstufungstests. Hierfür ist die einmalige und kostenlose Registrierung im Portal „Mein Goethe.de“ erforderlich.
- 8.3. Ergibt sich aufgrund des endgültigen Einstufungstests ein anderes Ergebnis als aufgrund der vorläufigen Zuweisung, so wird dem Kursteilnehmenden ein Platz in einer anderen geeigneten Kursstufe zugewiesen.
- 8.4. Bei allen Kursen werden – sofern in der Prospektbeschreibung keine andere Zahl genannt ist – in der Regel maximal 16 Kursteilnehmende pro Klasse unterrichtet.

## 9. Pflichten des/der Vertragspartner/in

- 9.1. Der Vertragspartner hat selbst Sorge zu tragen, dass der Aufenthalt des Kursteilnehmenden in Deutschland rechtmäßig ist und er die/das etwaig erforderliche Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung/ Visum besitzt.
- 9.2. Der Vertragspartner ist verpflichtet, die an den Kursorten geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten bzw. dafür Sorge zu tragen, dass der Kursteilnehmende diese einhält. Verstöße gegen die Kursordnung können zu einer fristlosen Kündigung des Kursvertrages ohne Anspruch auf Ersatz oder Erstattung der Kursgebühr führen.

## 10. Haftung des GI

- 10.1. Auf Schadensersatz haftet das GI – gleich aus welchem Rechtsgrund – nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.
- 10.2. Darüber hinaus haftet das GI auch bei einfacher Fahrlässigkeit für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für Schäden aus der schuldhaften Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht.
- 10.3. Weitergehende vertragliche und deliktische Ansprüche des Kursteilnehmenden sind ausgeschlossen.

## 11. Höhere Gewalt

Das GI haftet weder für sich noch für seine Mitarbeiter für die Nichterfüllung seiner Vertragsverpflichtungen oder Schäden, soweit diese auf höhere Gewalt, insbesondere Feuer, Wasser, Unwetter oder sonstige Naturereignisse, Explosion, Streik, Krieg, Aufruhr oder sonstige außerhalb des Verantwortungs-/Einflussbereiches des GI liegende Gründe zurückzuführen sind.

**12. Datenschutz**

Das GI erhebt, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten des Vertragspartners sowohl zum Zwecke der Erfüllung eines mit dem Vertragspartner abgeschlossenen Vertrags als auch im Rahmen der gesetzlichen Erlaubnisse und einer dem GI gegebenenfalls erteilten datenschutzrechtlichen Einwilligungserklärung. Weitere Details ergeben sich aus der gesonderten Datenschutzerklärung, auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.

**13. Anzuwendendes Recht**

Für diese Teilnahmebedingungen und alle Rechtsbeziehungen zwischen dem GI und dem Vertragspartner gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand ist München.

**14. Salvatorische Klausel**

Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt.

Verbrauchern steht ein Widerrufsrecht nach folgender Maßgabe zu, wobei Verbraucher jede natürliche Person ist, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können:

### A. WIDERRUFSBELEHRUNG

#### **Widerrufsrecht**

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt vierzehn Tage ab dem Tag des Vertragsabschlusses.

#### **Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns**

Goethe-Institut e.V.  
Kundenbetreuung  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Deutschland  
bzw. widerruf@goethe.de  
bzw. Fax +49 89 15921- 92320

mittels einer eindeutigen Erklärung (z. B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Sie können dafür das beigefügte Muster-Widerrufsformular verwenden, das jedoch nicht vorgeschrieben ist.

Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

#### **Folgen des Widerrufs**

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, einschließlich der Lieferkosten (mit Ausnahme der zusätzlichen Kosten, die sich daraus ergeben, dass Sie eine andere Art der Lieferung als die von uns angebotene, günstigste Standardlieferung gewählt haben), unverzüglich und spätestens binnen vierzehn Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrags bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet.

Haben Sie verlangt, dass die Dienstleistungen während der Widerrufsfrist beginnen sollen, so haben Sie uns einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil oder bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie uns von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrags unterrichten, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehenen Dienstleistungen entspricht.

#### **Ende der Widerrufsbelehrung**

#### **Ausschluss bzw. vorzeitiges Erlöschen des Widerrufsrechts:**

Das Widerrufsrecht erlischt vorzeitig, wenn wir die Dienstleistung vollständig erbracht haben und wir mit der Ausführung der Dienstleistung erst begonnen haben, nachdem Sie dazu Ihre ausdrückliche Zustimmung gegeben haben und gleichzeitig Ihre Kenntnis davon bestätigt haben, dass Sie Ihr Widerrufsrecht bei vollständiger Vertragserfüllung durch uns verlieren.

### B. WIDERRUFSFORMULAR

**Wenn Sie den Vertrag widerrufen wollen, dann füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie es zurück.**

An  
Goethe-Institut e.V.  
Kundenbetreuung  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Deutschland  
bzw. widerruf@goethe.de  
bzw. Fax +49 89 15921- 92320

Hiermit widerrufe(n) ich/wir (\*) den von mir/uns (\*) abgeschlossenen Vertrag über den Kauf der folgenden Waren (\*)/die Erbringung der folgenden Dienstleistung (\*)

Bestellt am (\*)

erhalten am (\*)

Name des/der Verbraucher(s)

Anschrift des/der Verbraucher(s)

Datum

Unterschrift des/der Verbraucher(s)

(\*) Unzutreffendes bitte streichen

Das Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München („Goethe-Institut“ oder „Wir“) ist als Anbieter von Leistungen (insb. Buchung von Fern- und Präsenz-Kursen und Prüfungen) die verantwortliche Stelle für die personenbezogenen Daten der Kurs- bzw. Prüfungsteilnehmer („Sie“) im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und der deutschen Datenschutzgesetze, insbesondere des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

## Inhalt

1. Datenerhebung und -verwendung zur Vertragsabwicklung
2. Datenerhebung und -verwendung zu Zwecken der Direktwerbung
  - a) Postwerbung
  - b) E-Mail-Newsletter
3. Datenweitergabe an Dritte
  - a) Datenweitergabe an Goethe-Institute
  - b) Datenweitergabe an das zentrale Prüfungsarchiv
  - c) Datenweitergabe an deutsche Auslandsvertretungen
4. Datensicherheit
5. Ihre Rechte und Kontaktmöglichkeit
6. Widerspruchsrecht

Das Goethe-Institut nimmt den Schutz Ihrer Daten sehr ernst. Mit dieser Datenschutzerklärung möchten wir Sie transparent informieren, welche personenbezogenen Daten („Ihre Daten“) wir über Sie erheben, verarbeiten und nutzen, wenn Sie Sich für einen Kurs und/oder Prüfung beim Goethe-Institut anmelden.

## 1. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZUR VERTRAGSABWICKLUNG

Wir erheben personenbezogene Daten, wenn Sie uns diese bei einer Kontaktaufnahme mit uns (z.B. per Kontaktformular oder E-Mail), oder im Rahmen einer Kurs- oder Prüfungsbuchung mitteilen. Welche Daten im Einzelnen erhoben werden und welche Angaben verpflichtend und welche freiwillig sind, ist aus den jeweiligen Eingabeformularen ersichtlich.

Wir erheben und verarbeiten die von Ihnen mitgeteilten Daten in diesen Fällen zur Durchführung des jeweiligen Vertrages, also zum Beispiel zur Durchführung eines Einstufungstests hinsichtlich Ihrer Sprachkurse oder eines Sprachkurses inklusive einer im Anschluss vorgesehenen Prüfung, sowie zur Bearbeitung Ihrer Anfragen gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit Sie in diesem Rahmen in die Verarbeitung besonderer Datenkategorien nach Art. 9 Abs. 1 lit. a DSGVO ausdrücklich eingewilligt haben, erheben wir Ihre Gesundheitsdaten (z.B. Allergien) ausschließlich zu dem Ihnen bei Einwilligung mitgeteilten Zweck.

Nach vollständiger Abwicklung des jeweiligen Vertrages werden Ihre Daten für die weitere Verarbeitung gesperrt und nach Ablauf der steuer- und handelsrechtlichen Aufbewahrungsfristen gelöscht. Sollten steuer- oder handelsrechtliche Aufbewahrungspflichten für einzelne Daten nicht gelten, werden diese unmittelbar nach Abwicklung des jeweiligen Vertrags gelöscht. Etwas anderes gilt nur, sofern Sie ausdrücklich in eine weitere Nutzung Ihrer Daten eingewilligt haben oder wir uns eine darüber hinausgehende Datenverwendung vorbehalten, die gesetzlich erlaubt ist und über die wir Sie nachstehend informieren.

### Datenweitergabe zur Vertragsabwicklung

Im Rahmen der Kurs- und Prüfungsbuchung werden Ihre personenbezogenen Daten in unserem zentralen Sprachkursmanagementsystem verarbeitet, auf das andere Goethe-Institute weltweit Zugriff haben. Dies geschieht zur Vertragsabwicklung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit b DSGVO sowie zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an validen Angaben und korrekten Datensätzen bei Kursbuchung gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. f DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, haben wir mit den betreffenden Goethe-Instituten die EU-Standarddatenschutzklauseln als geeignete Garantie im Sinne von Art. 46 Abs. 2 lit. c DSGVO zum Schutz der Daten vereinbart.

Zur Vertragserfüllung geben wir Ihre Daten an das mit der Lieferung beauftragte Versandunternehmen weiter, soweit dies zur Lieferung bestellter Waren erforderlich ist. Je nach dem, welchen Zahlungsdienstleister Sie im Bestellprozess auswählen, geben wir zur Abwicklung von Zahlungen die hierfür erhobenen Zahlungsdaten an das mit der Zahlung beauftragte Kreditinstitut und ggf. von uns beauftragte Zahlungsdienstleister weiter bzw. an den ausgewählten Zahlungsdienst. Zum Teil erheben die ausgewählten Zahlungsdienstleister diese Daten auch selbst, soweit Sie dort ein Konto anlegen. In diesem Fall müssen Sie sich im Bestellprozess mit Ihren Zugangsdaten bei dem Zahlungsdienstleister anmelden. Es gilt insoweit die Datenschutzerklärung des jeweiligen Zahlungsdienstleisters.

Im Rahmen der Durchführung unserer Verträge mit Ihnen, beispielsweise über Erbringung von Sprachkursen, geben wir Ihre Daten teilweise an Dienstleister weiter, die diese in unserem Auftrag und im Rahmen eines zwischen dem Goethe-Institut und dem jeweiligen Dienstleister bestehenden Vertrags zur Auftragsverarbeitung verarbeiten. Ein solcher Dienstleister kann zum Beispiel der Anbieter einer Software sein, die das Goethe-Institut zur Vertragsabwicklung einsetzt.

## 2. DATENERHEBUNG UND -VERWENDUNG ZU ZWECKEN DER DIREKTWERBUNG

### a) Postwerbung

Wir behalten uns vor, Ihren Vor- und Nachnamen, Ihre Postanschrift für eigene Werbezwecke zu nutzen, z.B. zur Zusendung von interessanten Angeboten und Informationen zu unseren Produkten per Briefpost. Dies dient der Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen an einer werblichen Ansprache unserer Kunden nach Art. 6 Abs. 1 lit. f der DSGVO. Sie können der Speicherung und Verwendung Ihrer Daten zu diesen Zwecken jederzeit durch eine Nachricht an datenschutz@goethe.de widersprechen.

### b) E-Mail-Newsletter

Mit den nachfolgenden Hinweisen informieren wir Sie über die Inhalte unseres Newsletters sowie das Anmelde-, Versand- und das statistische Auswertungsverfahren sowie Ihre Widerspruchsrechte. Indem Sie unseren Newsletter abonnieren, erklären Sie sich mit dem Empfang und den beschriebenen Verfahren einverstanden.

**Inhalt des Newsletters:** Wir versenden Newsletter, E-Mails und weitere elektronische Benachrichtigungen mit werblichen Informationen (nachfolgend „Newsletter“) nur mit der Einwilligung der Empfänger oder einer gesetzlichen Erlaubnis. Sofern im Rahmen einer Anmeldung zum Newsletter dessen Inhalte konkret umschrieben werden, sind sie für die Einwilligung der Nutzer maßgeblich. Im Übrigen enthalten unsere Newsletter Informationen zu uns, unseren Leistungen und Tätigkeiten.

**Double-Opt-In und Protokollierung:** Die Anmeldung zu unserem Newsletter erfolgt in einem sog. Double-Opt-In-Verfahren. D.h. Sie erhalten nach der Anmeldung eine E-Mail, in der Sie um die Bestätigung Ihrer Anmeldung gebeten werden. Diese Bestätigung ist notwendig, damit sich niemand mit fremden E-Mailadressen anmelden kann. Die Anmeldungen zum Newsletter werden protokolliert, um den Anmeldeprozess entsprechend den rechtlichen Anforderungen nachweisen zu können. Hierzu gehört die Speicherung des Anmelde- und des Bestätigungszeitpunkts, als auch der IP-Adresse. Ebenso werden die Änderungen Ihrer bei dem Versanddienstleister gespeicherten Daten protokolliert.

**Anmeldedaten:** Um sich für den Newsletter anzumelden, reicht es aus, wenn Sie Ihre E-Mailadresse angeben. Optional bitten wir Sie einen Namen, zwecks persönlicher Ansprache im Newsletter anzugeben.

Der Versand des Newsletters und die mit ihm verbundene Erfolgsmessung erfolgen auf Grundlage einer Einwilligung der Empfänger gem. Art. 6 Abs. 1 lit. a, Art. 7 DSGVO i.V.m § 7 Abs. 2 Nr. 3 UWG oder falls eine Einwilligung nicht erforderlich ist, auf Grundlage unserer berechtigten Interessen am Direktmarketing gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO i.V.m. § 7 Abs. 3 UWG.

Die Protokollierung des Anmeldeverfahrens erfolgt auf Grundlage unserer berechtigten Interessen gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO. Unser Interesse richtet sich auf den Einsatz eines nutzerfreundlichen sowie sicheren Newslettersystems, das sowohl unseren geschäftlichen Interessen dient, als auch den Erwartungen der Nutzer entspricht und uns ferner den Nachweis von Einwilligungen erlaubt.

**Kündigung/Widerruf:** Sie können den Empfang unseres Newsletters jederzeit kündigen, d.h. Ihre Einwilligungen widerrufen oder dem Empfang sonst widersprechen. Einen Link zur Kündigung des Newsletters finden Sie am Ende eines jeden Newsletters. Wir können die ausgetragenen E-Mailadressen bis zu drei Jahren auf Grundlage unserer berechtigten Interessen speichern bevor wir sie löschen, um eine ehemals gegebene Einwilligung nachweisen zu können. Die Verarbeitung dieser Daten wird auf den Zweck einer möglichen Abwehr von Ansprüchen beschränkt. Ein individueller Löschungsantrag ist jederzeit möglich, sofern zugleich das ehemalige Bestehen einer Einwilligung bestätigt oder der Nachteil der Lösung sonst ausgeglichen wird.

### Newsletter - Mailchimp

Der Versand der Newsletter erfolgt mittels des Versanddienstleisters „MailChimp“, einer Newsletterversandplattform des US-Anbieters Rocket Science Group, LLC, 675 Ponce De Leon Ave NE #5000, Atlanta, GA 30308, USA. Die Datenschutzbestimmungen des Versanddienstleisters können Sie hier einsehen: <https://mailchimp.com/legal/privacy/>. The Rocket Science Group LLC d/b/a MailChimp ist unter dem Privacy-Shield-Abkommen zertifiziert und bietet hierdurch eine Garantie, das europäisches Datenschutzniveau einzuhalten (<https://www.privacyshield.gov/participant?id=a2zt00000000T06hAAG&status=Active>). Der Versanddienstleister wird auf Grundlage unserer berechtigten Interessen gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f. DSGVO und eines Auftragsverarbeitungsvertrages gem. Art. 28 Abs. 3 S. 1 DSGVO eingesetzt.

Der Versanddienstleister kann die Daten der Empfänger in pseudonymer Form, d.h. ohne Zuordnung zu einem Nutzer, zur Optimierung oder Verbesserung der eigenen Services nutzen, z.B. zur technischen Optimierung des Versandes und der Darstellung der Newsletter oder für statistische Zwecke verwenden. Der Versanddienstleister nutzt die Daten unserer Newsletterempfänger jedoch nicht, um diese selbst anzuschreiben oder um die Daten an Dritte weiterzugeben.

### Newsletter - Erfolgsmessung

Die Newsletter enthalten einen sog. „web-beacon“, d.h. eine pixelgroße Datei, die beim Öffnen des Newsletters von unserem Server, bzw. sofern wir einen Versanddienstleister einsetzen, von dessen Server abgerufen wird. Im Rahmen dieses Abrufs werden zunächst technische Informationen, wie Informationen zum Browser und Ihrem System, als auch Ihre IP-Adresse und Zeitpunkt des Abrufs erhoben.

Diese Informationen werden zur technischen Verbesserung der Services anhand der technischen Daten oder der Zielgruppen und ihres Leseverhaltens anhand derer

Abruforte (die mit Hilfe der IP-Adresse bestimmbar sind) oder der Zugriffszeiten genutzt. Zu den statistischen Erhebungen gehört ebenfalls die Feststellung, ob die Newsletter geöffnet werden, wann sie geöffnet werden und welche Links geklickt werden. Diese Informationen können aus technischen Gründen zwar den einzelnen Newsletterempfängern zugeordnet werden. Es ist jedoch weder unser Bestreben, noch, sofern eingesetzt, das des Versanddienstleisters, einzelne Nutzer zu beobachten. Die Auswertungen dienen uns viel mehr dazu, die Lesegewohnheiten unserer Nutzer im Allgemeinen, also anonym, zu erkennen und unsere Inhalte auf sie anzupassen oder unterschiedliche Inhalte entsprechend den Interessen unserer Nutzer zu versenden. Ein getrennter Widerruf der Erfolgsmessung ist leider nicht möglich, in diesem Fall muss das gesamte Newsletterabonnement gekündigt werden.

### **3. DATENWEITERGABE AN DRITTE**

#### a) Datenweitergabe an Goethe-Institute

Soweit für Sie im In- oder Ausland ein Goethe-Institut zuständig ist bzw. Sie sich über ein solches angemeldet haben - werden Ihre Daten an dieses Goethe-Institut übermittelt, soweit Sie darin gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DGSVO eingewilligt haben.

Für den Fall, dass Sie aufgrund eines der in der Prüfungsordnung festgelegten Gründe von einer Prüfung des Goethe-Instituts ausgeschlossen werden und das Goethe-Institut daraufhin für Sie eine Sperrung von einem Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit verhängen, werden zum Zwecke der Durchsetzung dieser Maßnahme (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfsperre) Ihre Daten an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2 der Prüfungsordnung) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Dies geschieht auf Grundlage der Abwicklung des gemeinsamen Vertrags zur Bereitstellung einer Prüfung nach Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO. Soweit diesbezüglich eine Verarbeitung personenbezogener Daten in Ländern außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums stattfindet, beruht dies ebenfalls auf der Erforderlichkeit der Weitergabe zur Abwicklung dieses Vertrags.

#### b) Datenweitergabe an das zentrale Prüfungsarchiv

Sofort Sie darin gemäß Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. a DGSVO einwilligen, werden zum Zwecke der Echtheitskontrolle und dem Ausstellen von Ersatzbescheinigungen Daten betreffend der von Ihnen abgelegten Prüfungen im zentralen Prüfungsarchiv (maximal 10 Jahre) gespeichert und genutzt.

#### c) Datenweitergabe an deutsche Auslandsvertretungen

Die deutschen Auslandsvertretungen verlangen für bestimmte Visumverfahren (z.B. Ehegattennachzug, Studium) von der/dem Antragstellenden/-m einen Nachweis über ihre/seine Deutschkenntnisse.

Soweit die Bundesrepublik Deutschland dies für den Staat, aus dem der Prüfungsteilnehmer kommt, verlangt, ist es erforderlich, dass der Prüfungsteilnehmer in die Übermittlung folgender Daten zu seiner Person sowie zur abgelegten Prüfung zur Überprüfung im Visumverfahren an die zuständige Auslandsvertretung einverstanden einwilligt:

- Daten zur Person (Name, Geburtsdatum)
- Kopien/Scans vom Reisepass
- Foto des/der Prüfungsteilnehmenden
- Daten zur abgelegten Prüfung: Zeugnisnummer, Prüfungsergebnis, Unterlagen zur Prüfungsanmeldung, Prüfungsunterlagen

### **4. DATENSICHERHEIT**

Wir sichern unsere Systeme bzw. Datenverarbeitungsprozesse durch umfassende technische und organisatorische Maßnahmen gegen Verlust, Zerstörung, Zugriff, Veränderung oder Verbreitung Ihrer Daten durch unbefugte Personen ab.

### **5. IHRE RECHTE UND KONTAKTMÖGLICHKEIT**

Als Betroffener haben Sie folgende Rechte:

- gemäß Art. 15 DSGVO das Recht, in dem dort bezeichneten Umfang Auskunft über Ihre von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 16 DSGVO das Recht, unverzüglich die Berichtigung unrichtiger oder Vervollständigung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen;
- gemäß Art. 17 DSGVO das Recht, die Löschung Ihrer bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit nicht die weitere Verarbeitung:
  - zur Ausübung des Rechts auf freie Meinungsäußerung und Information;
  - zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung;
  - aus Gründen des öffentlichen Interesses oder
  - zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich ist
- gemäß Art. 18 DSGVO das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen, soweit
  - die Richtigkeit der Daten von Ihnen bestritten wird;

- die Verarbeitung unrechtmäßig ist, Sie aber deren Löschung ablehnen;
- wir die Daten nicht mehr benötigen, Sie diese jedoch zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen benötigen oder
- Sie gemäß Art. 21 DSGVO Widerspruch gegen die Verarbeitung eingelegt haben;
- gemäß Art. 20 DSGVO das Recht, Ihre personenbezogenen Daten, die Sie uns bereitgestellt haben, in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten oder die Übermittlung an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen;
- gemäß Art. 77 DSGVO das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu beschweren. In der Regel können Sie sich hierfür an die Aufsichtsbehörde Ihres üblichen Aufenthaltsortes oder Arbeitsplatzes oder unseres Unternehmenssitzes wenden.

Bei Fragen zur Erhebung, Verarbeitung oder Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten, bei Auskünften, Berichtigung, Einschränkung der Verarbeitung oder Löschung von Daten sowie Widerruf ggf. erteilter Einwilligungen oder Widerspruch gegen eine bestimmte Datenverwendung sowie zum Recht auf Datenübertragbarkeit wenden Sie sich bitte an unsere betriebliche Datenschutzbeauftragte:

Die Datenschutzbeauftragte  
Goethe-Institut e.V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
datenschutz@goethe.de

### **6. WIDERSPRUCHSRECHT**

Soweit wir zur Wahrung unserer im Rahmen einer Interessensabwägung überwiegenden berechtigten Interessen personenbezogene Daten wie oben erläutert verarbeiten, können Sie dieser Verarbeitung mit Wirkung für die Zukunft widersprechen. Erfolgt die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings, können Sie dieses Recht jederzeit wie oben beschrieben ausüben. Soweit die Verarbeitung zu anderen Zwecken erfolgt, steht Ihnen ein Widerspruchsrecht nur bei Vorliegen von Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, zu.

Nach Ausübung Ihres Widerspruchsrechts werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesen Zwecken verarbeiten, es sei denn, wir können zwingende schutzwürdige Gründe für die Verarbeitung nachweisen, die Ihre Interessen, Rechte und Freiheiten überwiegen, oder wenn die Verarbeitung der Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen dient.

Dies gilt nicht, wenn die Verarbeitung zu Zwecken des Direktmarketings erfolgt. Dann werden wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter zu diesem Zweck verarbeiten.